

# 和泉式部日记



[和泉式部日记\\_下载链接1](#)

著者:

出版者:三民

出版时间:1997-10-1

装帧:平装

isbn:9789575270414

和泉式部，是日本平安時代與《源氏物語》作者紫式部、及《枕草子》作者清

少納言鼎足而立，稱為三才媛的女性作者。

本書記載和泉式部與敦道親王之間的愛情，採日記方式記錄。

有大量的詩歌往來，以顯示男女二人由初識之試探情愛，至熱戀之甜美與憂慮，乃至共同生活之後的堅定信賴。從和歌與散文的鋪敘可以看出，作者和泉式部是一位熱情多感而敢愛敢恨的女子，其特立獨行的個性與行為，甚至在男女關係相當開放的平安時代，亦不失為聳人聽聞、備受譏議的；而她所展現於詩歌文章的才藝與學識，也自有其超凡脫俗之處。

至於本書中所顯現的愛情之歡愉、浪漫、感傷、猶疑等複雜矛盾，雖千百年之下，讀者亦將感到戚戚於心！

作者介绍:

和泉式部

生于九七七年左右，二十岁时，同长她十七岁的橘道贞结婚，生下独生女小式部。其後，夫妻反目，和泉式部又和冷泉天皇第三皇子为尊亲王相恋，成为世间注目的焦点。可是，为尊于一〇〇二年过世，享年二十六岁。翌年四月，为尊的弟弟敦道亲王向和泉式部求爱，岁末迎她进宫，为此，第一夫人气愤得跑回娘家。然而，敦道亲王也於一〇〇七年病没，享年二十六岁。因藤原道长看中式部的和歌才能，式部便成为藤原道长女儿彰子（一条天皇皇后）的家庭教师之一。不久，式部又同道长的部下藤原保昌结婚，直至一〇三六年保昌过世，夫妻间似乎和睦偕老。但在这之前的一〇二五年，式部遭遇丧女之痛。从未经历缠绵旖旎恋情的紫式部在日记说：「和泉式部这人，私生活虽令人不敢领教，但稍有一点和歌才能。不过，她对别人的和歌评论，完全不正确。虽是那种不需努力便能作出和歌的人，但也不是什么杰出歌人。」

林文月

臺灣彰化人。生於上海日本租界。幼時接受日本教育，11歲始返臺，學習臺語，並接受中文教育。臺灣大學中文研究所畢業後，即留母校執教，專攻中國古典文學研究。曾任美國華盛頓大學、史丹佛大學、加州柏克萊大學、捷克查理斯大學客座教授。教學之餘，更從事文學創作及翻譯。學術著作、譯作細膩嚴謹，散文作品則在記敘與抒情中蘊含無限感思，傳遞著生活裡充盈的美好。1993年自臺大退休，次年獲聘為臺大中文系名譽教授，目前旅居美國。曾獲中國時報文學獎（散文類）、國家文藝獎散文獎及翻譯獎。著有《讀中文系的人》、《飲膳札記》、《擬古》、《讀我的書》等，並譯注日本古典文學名著《源氏物語》、《枕草子》、《和泉氏部日記》、《伊勢物語》。

目录:

[和泉式部日记\\_下载链接1](#)

标签

和泉式部

日本文学

随笔

日本

生活

林文月

文学

文化

## 评论

风流的女人被亲王所俘获，以小言情的角度来看，女主风流单纯，男主腹黑冷漠微懦弱。故事结构完整，可做参考。一句话概括：风流小叁终上位，爱若咖啡苦似甜。

林文月的翻译也算是上品了；和泉式部与清少纳言风格志趣的不同，即使同为她译，也还是明显地分别开来。至于书本身呢，其实就是一出高歌女权的平安朝小三上位记（口胡）。果然看了一圈还是清少纳言最可爱啊，虽说她是个连皇后都搞的死蕾丝边。

平安时代也是个浪漫的时代诶

风凄凄兮夜雨，不知神之来兮不来，使我心兮苦复苦。——王维《鱼山神女祠歌二首》  
曰今日兮增苦叹，何如日日苦追思，妾心伤悲兮更纷乱。——《和泉式部日记》  
悲急管兮思繁弦，神之驾兮俨欲旋。倏云收兮雨歇，山青青兮水潺潺。——王维《鱼山神女祠歌二首》  
云何情兮似水深，深情纵若水没岸，料亦难得兮来访今。——《和泉式部日记》

-----  
譯得真好……二十郎當歲發生的愛情誰都有過，但只有文人寫下了此心此情此景，而我自己早已恍如隔世，連回憶都模糊不清了

-----  
[和泉式部日记\\_下载链接1](#)

## 书评

不免有些奇怪，这样一部日本平安朝大有名气的著作，内地于今才引进译本，且是台湾林文月所译，似与精力旺盛之译界不太相衬。而读后似有所悟，此千余年前的才媛日记之迻译着实不易，想觅着译者亦要有缘。如果说知堂老人昔年未将其列入自己的工作范畴是为遗憾，那就要等到数十...

-----  
《和泉式部日记》是我看的林文月翻译的日本经典文学最后一部了，也是今天看完之后翻到最后才发现的，前面的《源氏物语》，《伊势物语》，《枕草子》和《十三夜》我竟已经全部都买了读过了。这本《和泉式部日记》是日本平安朝时代（大约是中国唐朝以及唐后时期）三大才媛之一...

-----  
自古，女文人的恋爱都谈的比较曲折，天生的敏感细腻放在创作上是利器，但放在恋爱就是作，而且性格注定，不得不作。  
和泉式部也是个作女，幸运的遇到一个比她还会作的男人。  
成文于一千年前的《和泉式部日记》就是记录了这对男女全程如何互撩，而且还写的风流清雅，读完，不仅...

-----  
注释很详尽，很不错。  
千年前的爱恋。与今人的情感也没有什么不同。只是形式上现在更加多种多样，那时候送信什么的还是没有现在发微信快啊，不过那时候倒是更有趣，更能体味四时景致的风雅。而且恋爱过程的发展还是不知道怎么就突然传了几次信就开始了，和源氏物语一样，没怎...

-----  
之前读过几篇关于这本书的文章，其中有译者林文月的访谈，也有其他关于她的这个译本的探讨，所以有兴趣找来读读。结果是不能不说失望二字。因为我又不懂日语，所以也不知道该说是原作就不好，还是翻译不好，还是对于中国读者来说不好。恰好之前也因为差不多的原因读了紫式部...

-----  
故事最开初始于一枝橘花，敦道亲王送橘花于女方，盖取古人嗅花香缅怀故人之意：一方面用以安慰悼念亡兄之女心，另一方面亦借以暗示自己的情意。但是，点燃情意火星的人，本身却并不是那么坚决，因为女方的试探和有意无意的冷淡，以及谣言，接下来的十个月里，敦道亲王...

-----  
[和泉式部日记 下载链接1](#)